

BAZAAR

Harper's

时尚芭莎

艺术云

之年度荣耀

BAZAAR ART NIGHT
艺术改变世界

ART

品位文化价值 国际化艺术杂志
JULY 2013 年 7 月

编辑
百科
殿堂

威尼斯双年展
纸上导览

Venezia Biennale di
Venezia 2013

国际艺术观

战乱、石油与金
揭开中东面纱
沙漠中的艺术绿

顾问开

兽首回归
艺术界政治

行为艺术之母

Marina Abramovic

玛丽娜·阿布拉莫维奇

把痛苦变成艺术的女人

ISSN 1673-0828



www.trends.com.cn www.bazaarart.com.cn ISSN 1673-0828(国际标准刊号) CN11-5324/GO(国内统一刊号) 邮发代号:2-966 定价:20元(港币:30元)





格里玛尼萨·阿莫罗
Grimanesa Amorós

秘鲁艺术家

“我很接受改变，越快接受改变，生活就会越顺利。”

马瑞克·维舍尔
Ulrich Vischer

MCH Group 执行总裁

“香港是个非常棒的城市。对我来说他真的非常棒。”

拉尔福·罗吉尔
Larys Frogier

外滩美术馆馆长

“香港对我来说就是家一样。我自己的改变两三句说不完。”

张恩利

艺术家

“搞艺术就是一个漫长的过程。既然早已明白这个道理，就不会改变画画的节奏，会更努力地工作，办更多的展览。”

2013 Hong Kong BAZAAR ART NIGHT

全世界的《芭莎艺术》 大家庭

继《芭莎艺术》之后，BAZAAR ART 全球版本陆续在亚洲、欧洲、美洲创立，BAZAAR ART 品牌将成为影响全世界最多受众的艺术杂志，“芭莎艺术之夜”也将成为全球最具影响力和传播效果的艺术盛事。

赫斯特集团 Hearst Group



赫斯特国际杂志集团
高级副总裁、国际发行总监
Jeannete Chang

赫斯特国际杂志集团的高级副总裁兼国际发行总监 Jeannete Chang 监管该集团 296 种刊物的国际广告与市场业务。此前，她从 1984 年 6 月起任《时尚芭莎》杂志社副社长。

《时尚芭莎》(Harper's BAZAAR)——美国首家时尚杂志，为辉煌斑斓而又前沿尖端的视觉图像做出了巨大贡献。《时尚芭莎》与时下或声名卓著或新起之秀的艺术家们合作，不断为读者们带来惊喜与启迪。

插画师尔特 (Erte) 对东方主义和艺术装饰风的图像线条的迷恋在 20 世纪早期为我们的封面打造了优雅气质。达利的超现实主义风格图像使《时尚芭莎》冲破常规界限，允许艺术家们自由表达。阿维顿 (Avedon) 以其大胆创举将时尚摄影引向现实生活，画面里充斥着巴黎街头的杂耍表演者，安迪·沃霍尔迷人诙谐的鞋子、猫咪与母亲的圣诞大餐。

《时尚芭莎》与让·保罗·古德 (Jean Paul Goude)、杰夫·昆斯 (Jeff Koons) 和刘勃麟这样的艺术家们协作，

继续创造属于自己的视觉语汇。

时尚与艺术一直在为彼此创造灵感，互相影响，彼此完善。今天，《芭莎艺术》拓展了《时尚芭莎》杂志在艺术圈的权威性，描述着艺术圈的影响力群体——艺术家、收藏家、画廊与拍卖行。《芭莎艺术》为读者们洞察艺术市场的活力与创造性过程提供了独一无二的视野。

《芭莎艺术》在中国、阿拉伯、俄罗斯、中国香港、巴西、英国发行，探索着今天在国际与本土艺术舞台上最具魅力的人物。顶级时尚品牌或以资金赞助，或收藏反映其品牌特质与价值的新作，为支持艺术事业做出了重大贡献。如今，时尚在将艺术推向全球公众与推进当代文化的表达中扮演着重要的角色。

《芭莎艺术》是联合时尚界与艺术界的最强音。

ART CHANGES THE WORLD ——2013 BAZAAR ART NIGHT

Top Asian Art Gala & Awards

During the first Art Basel in HK, the largest art evening banquet in Hong Kong—2013 Hong Kong BAZAAR ART NIGHT Top Asian Art Evening Banquet co-host by BAZAAR ART and Royal College of Arts (RCA) grandly opens on May 23, 2013 at Four Seasons Hotel Hong Kong. It proposes the theme of "Art Changes the World" for first time promoting the annual art evening banquet to an annual platform for an exchange of art thoughts. It also proves the position and value of Hong Kong as a rising global art center. Dubai edition, Russia edition and Hong Kong edition of BAZAAR ART share the grand "BAZAAR ART NIGHT" as special media supports.

A New Era that Everyone Could Share Art

BAZAAR ART has considered "make art lead fashion and let art create value" as its issuing philosophy since the first publication in January, 2011 as the first art magazine owned by brand of Harper's BAZAAR. As an art magazine with largest circulation and most extensive influence in current China, BAZAAR ART opens a new era—an era that art is spreaded to the mass and everyone could share art. BAZAAR ART takes spreading art to public and promoting value of art as its permanent mission. At present and in the future, BAZAAR ART is always a discoverer of new artists, communicator of new art culture and driver of new art value.

The Royal Academy of Arts established in 1768 is one of the most powerful art academies with longest history in Britain and even the West, and also the advance position of British art, architecture and design. RCA has a group of academicians who made histories including John Constable,

art and an art promotion platform to most receivers. Finally, it will become a real driver of new waves of art."

Charles SAUMAREZ-SMITT, Secretary and chief Executive of RCA, the co-host, said, "today, art is involving in political, economic and social life to be a new common language of the globalized world as a new medium. RCA intends to build a bridge between art and the public through "BAZAAR ART NIGHT."

Richard Chang, founder of Domus Collection and a trustee of Royal Academy Trust, who has co-host with BAZAAR ART for two years has high expectations on the new upgrade of 2013 BAZAAR ART NIGHT: "we would like to spread and promote art effectively to the public with global art forces."

The New Wave of "Art Changes the World"

Same as last years, art is a leading theme of "BAZAAR ART NIGHT". This BAZAAR ART NIGHT invites Xu Bing, a Chinese artist to inscribe the banquet name with his symbolic "Book from the Sky"; Sui Jianguo, an artist to create a sculpture specially for BAZAAR ART NIGHT, based on which, the trophy of BAZAAR ART PRIZE is produced; Yang Maoyuan, an artist to make limited-edition art gifts and Lu Zhengyuan to design the art gift box for the banquet. And Grímanesa Amorós, an artist from Peru has a special trip to Hong Kong creating a group of massive light fixtures at the site in Four Seasons Hotel. It's the first time that this female artist has such a large work in Asia.

Thomas Gainsborough, JMW Turner, Lord Leighton, and Stanley Spencer. Currently, her most active academicians includes the most important artists and scholars of Britain including Norman Foster, Richard Rogers, David Hockney, Tracey Emin, Antony Gormley and Anish Kapoor.

2013 BAZAAR ART NIGHT co-host by BAZAAR ART and RCA invites 250 heavyweights from global art circles, business circles and fashion industry who participate in the keynote speech of "art changes the world" to witness three annual international art awards issued by BAZAAR ART. The three awards are the highest honour to art circles in Asia so far.

Rebuild the New Territory of Value

In 2013, Art Basel HK is inaugurated officially. As a new art center in the world, Hong Kong is playing a more and more important role. A great upsurge in art collection, exhibition and gallery construction is rising in the new art areas such as China, Brazil and Russia. This is a new era of rebuilding art power and territory. As the first internationalized art magazine in China, BAZAAR ART is witnessing and involving in the new art wave. In this context, the BAZAAR ART NIGHT gathering celebrities from global art circles becomes a release site of latest global art ideas and waves and a platform to spread art value to maximum public with a dinner party. Su Mang, vice-President of Trends Media Group said, "the current BAZAAR ART goes beyond the concept of a magazine with BAZAAR ART NIGHT to be a top platform to show art ideas, the most powerful stage to drive new

Moreover, the climax of 2013 BAZAAR ART NIGHT is still the presentation of the international art awards—BAZAAR ART AWARDS including three annual international prizes: International Artist of the year, Contribution to Contemporary Art and Contribution to the Art Community of the year.

International Artist of the Year of 2013 BAZAAR ART AWARDS is granted to Andreas Gursky, an artist from Germany to honor how his art infiltrates into daily life of the public. Contribution to Contemporary Art belongs to a person or institution which makes distinguished contribution to contemporary art circles and changes art value with power of oneself. Larry Gagosian, founder of Gagosian Gallery which is one of the most successful galleries all over the world worths the honor. He succeeds in building a gallery chain and promotes the development of gallery industry. Contribution to the Art Community of the year is given to an important industry person who contributes to the development of contemporary art ceaselessly. Hans Ulrich Obrist, a curator, becomes an important promoter of art extending to the society with his active art curatorial strategy, multiple art identities and the contribution to developing the integration of art and philosophy and the society.

BAZAAR ART intends to make BAZAAR ART NIGHT the most powerful platform of spreading art with maximum receivers and be a real discoverer and driver of new art with "New Wave of Art".



设计人毕雷设计师朱钦刚、艺术家张晓刚
Peres Project创始人Javier Peres, Eva Presenhuber画廊总监
Markus Rischgasser



艺术家Benjamin Eymère,
Marian Goodman画廊总监Rose Lord



梁咏琪, 时尚传媒集团总裁刘江,
民生银行香港分行副行长陆中云



(右一) 钟镇涛及友人
收藏家Claire Keswick, Hauser & Wirth画廊总监Neil
Wenman, 珠宝设计师Cindy Chao



(左一) 香格纳画廊负责人何浦林及友人



芭莎艺术主编徐宁, 收藏家刘相贵, 时尚传媒集团总裁刘江



Christie's MCH集团CEO Rene Kamm
程昕东当代艺术空间负责人程昕东、陈鲁豫



Tate Modern 策划人Francis Morris,
英国皇家艺术学院董事张明



法国画廊老板Nathalie Obadia, LVMH时装部中国区总裁张津



Sohby's HK当代艺术部主管林家如,
苏富比拍卖行画廊总监Nick Simunovic
钟镇涛、香港名媛薛芷伦 (右一)



Christie's的拍卖行中国区总裁蔡金青,
秘鲁艺术家格玛玛尼萨·阿莫罗斯, Christie's的拍卖行
现代艺术品负责人Amy Cappellazzo及友人



Paragon Press创始人Charles Booth Clibborn,
Neugeriemtschneider画廊创办人Tim Neuger

2013《芭莎艺术》之夜

艺术盛宴五大看点

“芭莎艺术之夜”一柬难求，每年仅有 250 个席位开放给全球对艺术从业者及支持艺术的明星、企业家。但晚宴的规模却一直在刷新，2013 年的“芭莎艺术之夜”联合全球 BAZAAR ART，打通赞助与支持管道，打造全世界最具影响力，最多受众的艺术平台与奖项，做真正的新艺术发现者与推动者。



卢征远作品



亮点一 处处皆艺术

本届“芭莎艺术之夜”邀请到中国艺术家徐冰为以其标志性的“天书”题写晚宴名称；艺术家隋建国特别为“芭莎艺术之夜”创作了一件雕塑作品，并以此成为“芭莎艺术奖”的奖杯；艺术家杨茂源为晚宴特别创作了限量艺术礼品；艺术家卢征远为晚宴设计了艺术礼品箱。

秘鲁艺术家格里玛尼萨·阿莫罗斯
专程为芭莎艺术之夜创作的礼物。



隋建国设计的奖杯



亮点三

国际奖项

“芭莎艺术之夜”，亚洲最权威的三个艺术奖项揭晓。
 “年度国际艺术家”由来自德国的摄影艺术家安德烈亚斯·古尔斯基(Andreas Gursky)获得；
 “当代艺术贡献奖”由全球运营最成功的画廊之一高古轩画廊创始人拉里·高古轩(Larry Gagosian)获得；
 “艺术社会推动奖”由著名策展人汉斯·乌尔里希·奥布里斯特(Hans Ulrich Obrist)获得。

亮点四

启动“芭莎艺术新浪潮”项目

“芭莎艺术新浪潮”项目，每年为艺术家、策展人、机构等开放申请，提交“艺术向社会、公众传播”的新项目，每年的入围者可获得在晚宴推荐与展示的机会，并现场获得合作与赞助意向。



招商局民生银行作为“芭莎艺术之夜”的重要合作伙伴，为此次活动的成功举办提供有力支持



亮点五

与装置艺术共进晚餐

知名秘鲁艺术家格里玛尼萨·阿莫罗斯(Gri-manesa Amorós)为“芭莎艺术之夜”晚宴创作了一组巨型灯光装置作品《金色联结》。充满张力的视觉效果成为香港四季酒店(Four Seasons Hotels)当晚的一大亮点。
 格里玛尼萨说：“我希望能用创作去引发一些交流，引起观众对于生存和生活的思索。即便是这些作品引发了某些厌恶的情绪也是好的，因为如果你厌恶某些东西就意味着你会去思考了。”



秘鲁艺术家格里玛尼萨·阿莫罗斯专为“芭莎艺术之夜”创作的《金色联结》(Gold Connection)